



이름 및 성: _____

Fair Fares ID: _____

Fair Fares NYC

뉴욕시 사회복지부/인적자원관리부를 위한 이용 약관 및 기타 중요 정보

Fair Fares NYC OMNY 카드 및 할인된 Access-a-Ride 이동

사회복지부/인적자원관리국 (Department of Social Services/Human Resources Administration, DSS/HRA) 에서 Fair Fares New York City (FFNYC) (이하 “프로그램”) 을 관리합니다. 자격을 갖춘 사람은 이 프로그램을 통해 지하철, 시내버스와 Access-A-Ride 보조 대중교통 서비스를 반값에 이용할 수 있습니다.

Fair Fares NYC 프로그램 등록:

프로그램의 자격 요건과 자금 여건을 충족하는 경우 FFNYC 할인을 받고 1 년 동안 프로그램에 등록됩니다. 귀하는 다음 할인 중 하나에 등록하게 됩니다(등록 당시 적용되는 할인).

- MTA 뉴욕시 교통국(New York City Transit, NYCT) 지하철 및 시내버스(Staten Island Railway, Roosevelt Island Tram 및 Hudson Rail Link) 할인 또는
- Access-A-Ride.

언제든지 귀하가 더 이상 자격을 갖추지 못할 경우, 프로그램에서 귀하의 등록이 취소되고 할인이 중단됩니다. 귀하의 등록이 취소된 경우, 프로그램은 귀하의 등록 주소로 우편을 통해 알려드립니다.

FFNYC 자격

NYC 주민은 다음과 같은 경우 FFNYC 에 대한 자격이 있습니다.

- 만 18 세 이상~64 세 이하인 경우
- FFNYC 프로그램의 소득 지침을 충족하는 가구에 속한 경우
- DSS/HRA 또는 기타 NYC 기관의 교통비 전액 지원을 받고 있지 않은 경우 및
- FFNYC 지하철 및 버스 할인 혜택을 선택했으며 이미 어떠한 기타 교통비 할인 프로그램에도 참여하고 있지 않거나 참여 자격이 없는 경우.

Fair Fares MetroCard(FFM)에서 Fair Fares One Metro New York(OMNY) 카드(FFOC)로 전환:

프로그램은 더 이상 Fair Fares MetroCards (FFM) 를 발급하지 않습니다. FFM 이 있는 경우 다음과 같은 상황이 발생할 때(먼저 발생하는 상황)까지 사용할 수 있습니다.

- 카드가 만료되는 경우(카드 뒷면에 기재된 만료일)
- 카드가 더 이상 작동하는 않는 경우
- 카드가 비활성화되는 경우 또는
- 더 이상 등록되어 있지 않은 경우



이름 및 성: _____

Fair Fares ID: _____

이미 서명한 이용 약관은 유효한 한 MetroCard 에 계속 적용됩니다.

프로그램 등록을 갱신하면 FFNYC 에서 Fair Fares OMNY 카드(FFOC)를 보내드립니다. MetroCard 를 분실하거나, 도난당하거나, 손상되었다고 신고하면 FFNYC 에서 OMNY 카드로 교체해 드립니다. 언제든지 MetroCard 에서 OMNY 로 전환할 수 있습니다.

지하철 및 시내버스 할인 혜택을 위해 등록한 참가자의 경우:

프로그램은 귀하만 사용할 수 있는 FFOC 를 보내드립니다. 다른 사람이 귀하의 카드를 사용하도록 허용하는 경우, 프로그램은 귀하를 정지시키고 할인 및 FFOC 를 취소할 수 있습니다. 자세한 내용은 아래의 패널티 섹션을 참조하십시오.

FFOC 할인을 받는 방법:

FFOC 를 받으면 NYCT 지하철역에 있는 OMNY 카드 자판기를 이용하거나, 도시 전역의 참여 매장(omny.info/retail)을 이용하거나, (877)-789-6669 번으로 OMNY 고객 서비스부에 전화하거나, 등록된 OMNY 계정(omny.info/register)을 통해 온라인으로 돈을 충전할 수 있습니다.

- 프로그램은 승차 비용을 지불하거나 환불하지 않습니다. 귀하가 받는 FFOC 에는 요금이 충전되어 있지 않을 것입니다.
- FFOC 를 사용하려면 먼저 사용할 교통 수단의 요금으로 지불할 돈을 충전해야 합니다. 카드에 추가할 수 있는 최소 금액은 \$1.00 입니다.
- FFOC를 모든 OMNY 카드 리더기에 탭할 수 있습니다. 할인은 지하철, 시내 버스, Staten Island Railway, Roosevelt Island Tram 및 Hudson Rail Link에서 적용됩니다. 할인은 급행 버스나 AirTrain JFK에는 적용되지 않습니다.
- 7일 연속으로 12회 유료 이동을 이용하는 경우 해당 기간의 모든 추가 승차는 자동으로 무료로 제공됩니다. 이는 FFNYC 할인으로 지불할 최대 금액입니다. 이는 OMNY에서 요금 상한을 제공하는 한 계속 사용할 수 있습니다.

분실, 도난 또는 손상된 FFOC:

- ACCESS HRA(AHRA)에 로그인하거나 311 번으로 전화하여 카드 분실, 도난 또는 손상을 신고하십시오. FFOC 는 취소되면 작동하지 않습니다.
- FFNYC 는 신고된 카드가 비활성화되면 새로운 FFOC 를 우편으로 발송해 드립니다.
- FFNYC 는 등록 연도당 1 개의 대체 FFOC 만 발급합니다. 두 번째 대체는 프로그램의 재량에 따라 특별한 상황에서만 허용됩니다.
- 잔액이 남아 있는 오용 또는 남용된 FFOC 는 환불 대상이 아닙니다.
- 877-789-6669 번으로 OMNY 고객 서비스부에 전화하여 기존 카드의 잔액을 새 카드로 이체할 수 있습니다. 전화할 때는 이메일 주소나 Fair Fares ID 및 분실한 OMNY 카드의 교통 계좌 번호를 알려주셔야 합니다. AHRA 계정에서 Fair Fares ID 와 교통 계좌 번호를 찾을 수 있습니다.



이름 및 성: _____

Fair Fares ID: _____

NYCT 절차에 따른 FFOC 만료:

- 귀하의 FFOC 뒷면에는 만료일이 표시되어 있습니다. 만료될 때까지 동일한 카드를 계속 사용해야 합니다. FFNYC는 귀하가 아직 프로그램에 등록되어 있는 경우 만료되기 전에 자동으로 새 카드를 우편으로 보내드립니다.
- OMNY 카드가 만료되면 (877) 789-6669 번으로 OMNY 고객 서비스부에 연락하여 만료된 카드의 잔액을 새 카드로 이체할 수 있습니다.

MetroCard 에서 OMNY 카드로 자금 이체 불가:

- FFM 에서 FFOC 로 잔액을 이체할 수 없습니다. MetroCard 의 남은 잔액은 만료되거나 취소되기 전에 사용해야 합니다.
- 정상 요금의 MetroCard 또는 정상 요금의 OMNY 계정에서 남은 잔액을 FFM 또는 FFOC 로 이체할 수 없습니다.

NYCT 절차에 따른, 분실 또는 도난당한 FFM 환불 요청:

FFM 이 분실되거나 도난당했으며 **신용카드, 직불카드 또는 EBT 카드**로 30 일 패스를 구입한 경우:

- 311 번으로 전화하거나 AHRA 에 로그인하여 카드 분실 또는 도난을 신고한 후 511 번 또는 (718) 330-1234 번으로 뉴욕시 교통국 (NYC Transit) 에 전화하여 안내에 따라 잔액 보호 프로그램에 접속한 후 환불을 요청하십시오.
- FFM 을 분실하거나 도난당한 경우, **그리고** 다음과 같은 경우 잔액 보호 (Balance Protection) 에 통보하는 날을 기준으로 부분 환불을 받을 수 있습니다.
 - 분실 또는 도난당한 FFM 이 30 일짜리 패스인 경우
 - 30 일짜리 패스를 비활성화한 시점에 남은 기간이 있는 경우 및
 - 30 일짜리 패스 구입 시 직불, 신용 또는 EBT 카드로 결제한 경우
- FFM 을 분실하거나 도난당한 경우 1 년에 1 회 무료로 환불받을 수 있습니다. 두 번째 환불에는 \$5.00 의 수수료가 부과되며, 카드 금액이 \$5.00 미만인 경우 환불되지 않습니다. 1 년에 최대 2 회 환불받을 수 있습니다.

손상되었거나 작동하지 않는 FFM:

FFM 이 손상되었거나 작동하지 않아 이를 사용할 수 없는 경우, 귀하는 손상되었거나 작동하지 않는 FFM 을 해당 FFNYC 사무소에 반납해야 합니다.

가장 가까운 사무소 위치를 찾으려면 311 로 전화하거나 www.nyc.gov/fairfares 를 방문하십시오. 귀하가 손상되거나 작동하지 않는 FFM 을 프로그램에 반납하면 DSS/HRA 는 귀하에게 대체 FFOC 를 제공합니다.



이름 및 성: _____

Fair Fares ID: _____

MetroCard 만료

FFM 이 만료되었을 때 잔액이 남아 있는 경우 환불을 요청할 수 있습니다.

우편으로 요청하거나 만료된 카드를 FFNYC 사무실로 반환하십시오. 환불 요청은 카드 뒷면에 있는 만료일로부터 2 년 이내에 이루어져야 합니다.

우편으로 요청하려면 카드와 함께 봉투에 다음 정보를 포함하십시오.

- 귀하의 성명.
- Fair Fares 고객 ID 번호([ACCESS HRA](#) 계정의 Fair Fares 홈페이지에서 확인 가능).
- 카드에 남아 있다고 생각하는 총 잔액.

카드와 위의 정보를 다음 주소로 보내주십시오.

Fair Fares NYC
PO Box 7099
New York, NY 10008-7099

Access-A-Ride(AAR) 이동에 대한 할인을 위해 등록한 참여자의 경우:

- AAR 승객이자 AAR 이동에 대한 할인을 요청하는 Fair Fares 참여자는 FFOC 를 받을 자격이 없습니다. 이미 FFOC 가 있는 경우 FFNYC 할인은 제외됩니다.
- 프로그램에 Access-A-Ride ID 번호를 제공하고 NYC 교통국에서 정보를 확인하면 할인 혜택이 각 AAR 계정에 직접 적용됩니다. AAR 에서 확인하면 Fair Fares 자격 기간에 AAR 에서 할인된 교통편을 예약할 수 있습니다. 할인은 교통편을 예약할 때 적용되며, 이동이 완료되면 할인된 요금만 지불하면 됩니다.
- AAR 요금 할인 혜택을 받을 수 있는 분은 오로지 귀하뿐입니다. 다른 사람이 할인 혜택을 이용하면 귀하의 프로그램 이용 자격이 박탈될 수 있습니다. 더 자세한 내용은 아래의 패널티 섹션을 참조하십시오.

FFNYC 이용 약관에 동의함으로써 귀하는 사용자 행동 지침, 데이터 개인정보 보호, 지적 재산권 및 법적 책임 한도를 포함하여 당사 서비스의 이용을 규정하는 약관 및 정책을 인정하고 수락하게 됩니다.

FFNYC 프로그램의 갱신:

프로그램은 FFNYC 프로그램 등록 기간이 종료되기 최소 30 일 전에 알려드립니다. 그런 다음 DSS/HRA 에 갱신 신청서를 보낼 수 있습니다. FFOC 의 만료일은 FFNYC 프로그램 등록일과 다릅니다. 갱신 신청이 검토되고 승인되면 갱신 신청 시 새 카드를 요청하지 않는 한 FFOC 에 대한 할인이 계속 적용됩니다. 등록 기간에 FFOC 가 만료되면 만료되기 전에 새로운 FFOC 가 자동으로 우편으로 발송됩니다.



이름 및 성: _____

Fair Fares ID: _____

고지 사항:

Fair Fares 할인은 프로그램이 유효한 기간에만 적용됩니다. 프로그램이 중단되면 할인 혜택은 카드에서 사라지지만 OMNY 계좌에 남은 잔액은 계속 사용할 수 있습니다. Access-A-Ride 할인은 프로그램 효력이 끝나는 즉시 종료됩니다.

이 이용 약관에 동의함으로써 귀하는 본 계약이 참여자인 귀하에 의해, 귀하와 FFNYC 프로그램의 관리자인 DSS/HRA 사이에 체결된다는 데 동의하게 됩니다. NYCT는 본 계약서의 당사자가 아닙니다.

이 계약의 변경 사항:

DSS/HRA는 언제든지 본 계약의 조건을 변경할 수 있습니다. 이 변경 사항은 변경 통지서에 기록된 날짜부터 적용됩니다. 변경 통지서에 포함된 내용 때문에 본 계약의 일부가 무효화되었어도, 변경 통지로 인해 전체 계약이 무효화되는 것은 아닙니다. 이는 본 계약의 나머지 조항이 여전히 유효함을 의미합니다.

준거법:

뉴욕주 법률 및 뉴욕시 규칙 제 68 조, 12 장이 본 계약의 준거법이 됩니다. 본 계약을 해석하는 데 뉴욕주 법이 사용됩니다.

정보에 대한 변경 사항:

통지서와 대체 FFOC는 당국에서 보관하고 있는 주소로 보내 드립니다. 귀하는 귀하가 제공한 다음 정보에 변경 사항이 있을 경우 최대한 빨리 DSS/HRA에 알리는 데 동의합니다.

- 이름
- 주소
- 전화번호
- 이메일 주소

www.nyc.gov/accessfairfares를 방문하거나, 311에 전화하거나, Fair Fares NYC 사무소를 방문하여 귀하의 우편 주소 또는 연락처를 변경하실 수 있습니다.

부적격자

FFNYC는 귀하가 프로그램에 부적격하다고 판단되는 경우 귀하의 카드에서 할인 혜택을 제거합니다. 카드가 비활성화되지 않은 경우 할인 없이 계속 사용할 수 있습니다.

제한 사항:

FF 할인 혜택을 받을 수 있는 분은 오로지 귀하뿐입니다. 다른 사람이 FF 할인 혜택을 받게 되면 프로그램 지원 자격이 박탈될 수 있고, FFOC가 있다면 카드에 남아 있는 잔액이 소멸될 수 있습니다.

모든 OMNY 카드와 마찬가지로 경찰관이나 교통국 직원이 FFOC를 보여달라고 하면 이에 응해야 합니다.

다음과 같은 경우에는 환불 또는 교체가 불가능할 수 있습니다.

- FFOC를 조작했을 경우 또는



이름 및 성: _____

Fair Fares ID: _____

- 다른 사람에게 FFOC 를 사용하라고 준 경우

벌칙:

(다른 사람에게 할인 혜택을 양도하거나 고의로 Fair Fares NYC 에 잘못된 정보를 제공하는 등) FF 할인 혜택을 남용 또는 오용하거나 Fair Fares NYC 를 기만하는 경우, 귀하는 경고장과 함께 60 일간의 카드 정지 처분을 받게 됩니다. 60 일간의 정지 처분이 종료된 후, 귀하는 본 프로그램에 재등록할 수 있습니다. 두 번째로 규정을 위반하면 프로그램 참가 자격이 영구 상실됩니다.

잔액이 남아 있는 오용 또는 남용된 FFOC 는 환불 대상이 아닙니다.

자격 심사에 대한 이의를 제기할 권리:

귀하가 Fair Fares NYC 에 대한 부적격자로 판명된 경우, 귀하는 311 번으로 전화하거나 FFNYC 지점에 전화하여 행정 검토를 요청함으로써 기존의 자격 심사 결정에 이의를 제기할 권리가 있습니다.

공개:

DSS/HRA 는 프로그램에 참여하기 위해 다음과 같은 특정 목적으로 귀하에 대해 수집한 개인 정보를 사용하고 공유할 수 있습니다.

- 프로그램을 관리하기 위한 목적
- 귀하에게 자격이 있는 추가 혜택, 서비스 및 치료를 연결해 주기 위한 목적
- Access-A-Ride 프로그램에 대한 참여를 확인하기 위한 목적
- 귀하가 MTA 요금 인하 프로그램에 참여하지 않고 있다는 것을 확인하기 위한 목적 및
- 법 집행기관에 의뢰해 프로그램과 관련된 기만 혐의를 조사하기 위한 목적

Fair Fares 할인 및 사용은 NYC 교통국과 계열사의 모든 관세 규정, 규칙 및 규제를 따릅니다.

FFOC 를 이용할 경우 FFM 을 사용하는 경우와 동일한 요금 및 관세 조건, 규정 및 제한이 적용됩니다.

OMNY 를 통한 Fair Fares 할인 혜택을 이용하는 경우, OMNY 서비스 약관 및 OMNY 개인정보 보호정책이 적용되는데, 이는 OMNY.info 에서 확인하실 수 있습니다.

이 이용 약관을 읽고, 서명한 후 기록용으로 사본을 보관하십시오.

참여자 이름 (정자체)

날짜

참여자 서명

고객 서비스나 더 많은 정보를 원하시면 311 번으로 전화해 주십시오. 청각장애인이거나 청각 장애가 있는 경우에는 711 번 또는 주 중계 서비스 제공업체를 사용하여 당국에 연락하십시오.